

Překlad návodu



**NÁVOD K OBSLUZE**  
**Hydraulický dílenský lis 20t**  
**Typ: G02090, Model: ZX0901**



Vyrobeno pro  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko, Polsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.



## POPIS

Hydraulický lis je určen pro vytlačování a lisování ložisek, čepů a podobných prvků. Má širokou škálu využití především ve strojírenské výrobě, montáži a demontáži všude tam, kde je možné nahradit nebezpečné montování částí pomocí úderů. Vytvořením velké síly umožní lis hydraulickým způsobem jemně, plynule a přesně působit na montované části.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Je nutné seznámit se s tímto zařízením, jeho ovládáním, provozem, jeho prvky a možnými riziky spojenými s jeho nesprávným používáním.
- Vždy dodržujte pokyny uvedené na výstražných štítcích. Je zakázáno tyto štítky odstraňovat nebo ničit. V případě poškození či nečitelnosti štítku kontaktujte dodavatele.
- Pracoviště udržujte uklizené a čisté. Nepořádek na pracovišti může způsobit nehodu.
- Nikdy nepracujte na těsných nebo špatně osvětlených místech. Vždy se ujistěte, že podlaha je stabilní a že přístup na pracoviště je dobrý. Vždy udržujte stabilní držení těla.
- Vždy sledujte průběh prací a používejte všechny smysly. Nepokračujte v práci, pokud se na ni nemůžete plně soustředit.
- Pečujte o své nářadí a udržujte je čisté.
- Rukojeti a ovládací prvky musí být suché a bez oleje a mastnoty.
- Je třeba zabránit přístup zvířatům, dětem a neoprávněným osobám.
- Je zakázáno vkládat ruce nebo nohy do pracovního prostoru.
- Nikdy nenechávejte pracovat zařízení bez dozoru.
- Je zakázáno používat zařízení k jinému účelu, než ke kterému je určené.
- Při práci používejte osobní ochranné prostředky (například brýle, chrániče sluchu, respirátor, pracovní obuv apod.).
- Nenaklánějte se a vždy používejte obě ruce.
- Je zakázáno pracovat se zařízením, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek.
- Je zakázáno pracovat se zařízením v případě závratí nebo nevolnosti.
- Provádění jakýchkoliv úprav zařízení je zakázáno. JE ZAKÁZÁNO SPOUŠTĚT LIS, pokud si všimnete jakéhokoliv ohnutí, prasknutí nebo jiného poškození.
- Během práce nikdy neprovádějte údržbu.
- Pokud se objeví divný zvuk nebo jiný mimořádný jev, okamžitě zastavte stroj a přerušte práci.
- Klíče a šroubováky by měly být po použití odstraněny ze stroje.
- Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utažené.
- Je nutné zajistit pravidelnou údržbu stroje. Před zapnutím zkontrolujte, zda zařízení nemá viditelné poškození.
- Při údržbě a opravách používejte pouze originální náhradní díly.

- Použití přídavného zařízení nebo vybavení, které dodavatel nedoporučuje, může způsobit nehodu.
- Pro konkrétní práci by mělo být vybráno vhodné zařízení. Je zakázáno přetěžovat stroj nebo zařízení s malým výkonem a používat ho při práci vyžadující větší stroje.
- Je zakázáno přetěžovat zařízení. Práce by měla být zvolena tak, aby zařízení bez přetížení dosáhlo optimální rychlosti. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené přetížením.
- Zařízení by mělo být chráněno před nadměrnou teplotou a slunečním zářením.
- Zařízení není určeno pro práci s vodou nebo ve vlhkém prostředí.

#### SERVIS

1. Oprava náradí by měla být prováděna pouze kvalifikovaným personálem, který používá kompatibilní náhradní díly. To zajistí bezpečnou a efektivní práci náradí.
2. Nepřetěžujte lis.
3. Nestlačujte pružiny nebo jiné předměty, které by mohly vystřelit z lisu. NESTLAČUJTE předměty, které by se mohly rozštípnout.
4. Je třeba seznámit se s maximálním výkonem lisu a jeho zdvihem. Nepřetěžujte lis nad jeho výkon. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
5. Před zahájením práce zkontrolujte, zda lis není poškozený nebo nemá uvolněné části.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Lisovací síla 20 tun

Pracovní rozsah 0-930 mm

#### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LISU

##### UPOZORNĚNÍ!

1. Lis je určen pro použití zkušeným a kvalifikovaným personálem. Je zakázáno používat lis bez seznámení se s jeho obsluhou a bez řádného proškolení. Pozorně si přečtěte návod. Zejména je třeba věnovat pozornost obsahu souvisejícímu s bezpečností práce a varováním. Používejte výrobek správně v souladu s jeho určením. Nedodržení návodu může vést k vážným zraněním, poškození zařízení nebo dokonce ke smrti. Uchovejte tento návod pro pozdější použití. Vyvíjíme maximální úsilí, aby byl lis bezpečným náradím. Uživatel je však klíčovým faktorem potřebným k zajištění bezpečnosti. Během práce je třeba dbát opatrnosti a používat zdravý rozum. Kromě toho je třeba dodržovat tato pravidla:

- Ocel a jiné materiály se mohou odštípnout. Při práci je třeba nosit schválené ochranné brýle.
- V případě zjištění strukturální vady nářadí, musí být práce okamžitě zastavena a vada odstraněna.
- Pokud podlaha dílny není rovná a stabilní, připevněte lis k podloží pomocí šroubů.
- Nepoužívejte lis pro stlačení pružin a jiných předmětů, které by mohly vystřelit a způsobit potenciální nebezpečí.
- Údržbu lisu by měl provádět odborný personál. Udržujte lis čistý, abyste zajistili jeho nejlepší výkon.
- Nepřekračujte možnosti nářadí. Nevvívejte příliš velký tlak na obrobek. Vždy používejte manometr pro vyhodnocení síly působící na předmět.
- Použijte lis v souladu s určením. NEPOUŽÍVEJTE lis k jiným účelům, než ke kterým byl určen.
- Udržujte děti a třetí osoby v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
- Při práci nenoste volné oblečení, kravaty, šperky, hodinky atd. Dlouhé vlasy by měly být zakryté.
- Při práci používejte schválené brýle, ochrannou masku na tvář a pracovní rukavice.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Nesnažte se dosáhnout nad nářadí. Noste protiskluzovou pracovní obuv.
- Používejte lis pouze na stabilním povrchu: horizontálním, suchým, neklouzavým a schopným udržet jeho hmotnost. Udržujte povrch čistý, bez nepotřebných materiálů. Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Před každým použitím zkontrolujte lis. NEPOUŽÍVEJTE ho, pokud je ohnutý, poškozený, prasklý, netěsní nebo je jinak poškozený.
- Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou utažené.
- Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od povrchu stolu.
- NESTŮJTE přímo před lisem, když je pod zatížením. Nenechávejte zatížený lis bez dozoru.
- NEPOUŽÍVEJTE lis, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- NEDOVOLTE, aby byl lis používán nekvalifikovanými osobami.
- Lis žádným způsobem NEUPRAVUJTE.
- NEPOUŽÍVEJTE brzdovou kapalinu nebo jiné nevhodné kapaliny, které nejsou určeny pro hydraulické nářadí. Nemíchejte různé typy hydraulického oleje. Používejte pouze kvalitní hydraulický olej.
- NEVYSTAVUJTE lis působení deště nebo vlhkosti.
- Pokud lis vyžaduje opravu nebo výměnu součástí, kontaktujte autorizovaný servis.

**UPOZORNĚNÍ!** Bezpečnostní pravidla obsažená v tomto návodu nepředvídají všechny situace, které by mohly nastat.

## **CHARAKTERISTIKA**

Zařízení je určeno pro rovnání, lisování a ohýbání prvků v oblasti servisu motorových vozidel.

**OBSLUHA**

1. Umístěte obrobek na stůl.
2. Nastavte a uzavřete vypouštěcí ventil.
3. Pumpujte rukojetí, dokud se píst nepřiblíží k obrobku.
4. Vyviňte tlak na pumpovaný prvek dalším pumpováním. Dávejte pozor, aby tlak nebyl příliš velký.
5. Odstraňte zatížení z obrobku odšroubováním vypouštěcího ventilu. Zajistěte obrobek tak, aby nedošlo k jeho pádu ze stolu při uvolnění tlaku.
6. Sundejte obrobek, až když je píst zcela zvednutý.

**ÚDRŽBA**

- Pravidelně čistěte lis zvenku pomocí suchého, čistého a měkkého hadříku. Spoje a pohyblivé části pravidelně mažte lehkým olejem.
- Lis skladujte na suchém místě. Během skladování by měl být píst zcela vytažený.
- Když klesne účinnost lisu, je třeba odstranit vzduch z hydraulického systému v souladu s návodem.

**Vyrobena pro**  
**F.H. GEKO**  
**Kietlin, ul. Spacerowa 3**  
**97-500 Radomsko, Polsko**

**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 18

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

F .H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### Hydraulický dílenský lis 20t Typ: G02090, Model: ZX0901

splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojním zařízení  
a norem EN12100:2010, EN 1494:2000+A1:2008,  
EN 349:1993+A1:2008, EN 953:1997+A1:2009, EN 13857:2008  
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu hodnocení  
typu ES č. A120703/ZZM768 z července 2012  
vydaného společností ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE Srl  
Via Minchio, 386 - 41056 Savignano s/P. (MO), Itálie  
tel: +39 059 763736, +39 059 766306  
Web: <http://www.entecerma.it> E-mail: [info@entecerma.it](mailto:info@entecerma.it)  
Identifikační číslo notifikovaného subjektu: 1282

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek změněn  
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

#### Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko.

Kietlin, 18. 1. 2018

Místo a datum vystavení

**Mgr. Grzegorz Kowalczyk**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

F.H. GEKO  
97-500 Radomsko  
ul. Spacerowa 3, Kietlin, Polsko  
http: www.geko.pl  
e-mail: serwis@geko.pl



### Záruční list

1. Název zařízení a číslo výrobku .....
2. Datum nákupu .....
3. Přesný popis hlášené závady, chyby. ....

V případě nedostatečného místa, prosím, pokračujte na zadní straně tohoto Listu s nahlášením.

4. Název a adresa distribučního místa, ve kterém byl výrobek zakoupen. ....
5. Razítko prodávajícího .....
- Datum a podpis. ....
6. Osobní kontaktní údaje, telefonní číslo. ....

### Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje. Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.